



CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

C. N. S. C.

Str. Stavropoleos nr.6 Sector 3, București, România, CP 030084, CIF 20329980
Tel. +4 021 3104641 Fax. +4 021 3104642; +4 021 8900745; www.cnsc.ro

În conformitate cu prevederile art. 266 alin. (2) din O.U.G. nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul adoptă următoarea

DECIZIE

Nr. /...

Data: ...

Prin contestația nr. ... înregistrată la Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor sub nr. ... depusă de către ... cu sediul în județul ... înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. ... având CIF ... împotriva rezultatului procedurii, comunicat prin adresa nr. ... din 27.05.2013, emisă de către ... în calitate de autoritate contractantă, cu sediul în județul Caraș-Severin, în cadrul procedurii de atribuire, prin „cerere de oferte”, organizată pentru atribuirea contractului de achiziție publică de furnizare, având ca obiect „Cap faclă avarie”, s-a solicitat anularea comunicării rezultatului procedurii de atribuire și a raportului procedurii, precum și obligarea autorității contractante la reevaluarea ofertei contestatorului și declararea acesteia ca acceptabilă.

În baza documentelor depuse de părți,
CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

DECIDE:

Admite contestația formulată de ... în contradictoriu cu ... și anulează raportul procedurii de atribuire în cauză și actele subsecvente acestuia.

Obligă autoritatea contractantă la reverificarea îndeplinirii criteriilor de calificare de către ... cu respectarea întocmai a documentației de atribuire și a legislației în vigoare privind achizițiile publice, în termen de zece zile de la data comunicării prezentei decizii.

Dispune continuarea procedurii de atribuire cu respectarea celor decise anterior.

Prezenta decizie este obligatorie pentru părți, în conformitate cu dispozițiile art. 280 din O.U.G. nr. 34/2006, cu modificările și completările ulterioare.

Împotriva prezentei decizii se poate formula plângere, în termen de 10 zile de la comunicare.

MOTIVARE

În luarea deciziei s-au avut în vedere următoarele:

Prin contestația formulată, ... contestă rezultatul procedurii, comunicat prin adresa nr. ... din 27.05.2013, emisă de către ... în calitate de autoritate contractantă, în cadrul procedurii de atribuire, prin „cerere de oferte”, organizată pentru atribuirea contractului de achiziție publică de furnizare, având ca obiect „Cap faclă avarie”, solicitând anularea comunicării rezultatului procedurii de atribuire și a raportului procedurii, precum și obligarea autorității contractante la reevaluarea ofertei contestatorului și declararea acesteia ca acceptabilă.

Contestatorul precizează că a depus ofertă la procedura de atribuire în cauză, iar în data de 23.04.2013, s-au solicitat de către autoritatea contractantă clarificări la oferta depusă, respectiv dovada că a executat un produs similar și din care să rezulte denumirea produsului similar.

... a depus la sediul autorității contractante documentele solicitate, înregistrându-le cu nr. ... din data de 25.04.2013.

Contestatorul invocă prevederile art. 187 alin. (3) din O.U.G. nr. 34/2006 și susține că, deși contractul prezentat ca experiență similară (RIS-FACLE-RR-EF802-Conducte gaze faclă-RFG) este un contract de lucrări, el a cuprins execuția de subansamble noi de faclă cu diametrul cuprins între 900 mm – 1200 mm și montajul acestora, iar autoritatea contractantă trebuia să ia în considerare contractul prezentat ca experiență similară.

În data de 27.05.2013, prin adresa nr. ..., contestatorului i s-a comunicat rezultatul procedurii de atribuire a contractului, prin care autoritatea contractantă a respins oferta, declarând-o inacceptabilă,

în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (1) lit. b) din H.G. nr. 925/2006, motivând că din contractul prezentat ca experiență similară nu reiese execuția și livrarea unui produs similar cu produsul cap faclă de avarie, utilizându-se tehnologia de execuție prevăzută în caietul de sarcini, în special căptușirea la interior cu torcret din beton refractar. De asemenea, i s-a comunicat că procedura de achiziție a fost anulată în conformitate cu art. 209 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 34/2006.

Contestatorul consideră că produsele similare pentru dovedirea experienței similare nu trebuie să fie definite în mod restrictiv în documentația de atribuire de către autoritatea contractantă, respectiv produse identice cu cele solicitate. Din motivarea autorității contractante privind respingerea ofertei, rezultă că nu a prezentat experiență similară privind livrarea unui produs identic cu cel solicitat. Termenul de „produse similare” ar trebui interpretat în sens „largo sensu”, tehnologia de execuție a produsului solicitat fiind prezentată în propunerea tehnică.

Contestatorul consideră că oferta sa întrunește condițiile de calificare solicitate de autoritatea contractantă.

În drept, contestatorul invocă dispozițiile art. 255 și următoarele din O.U.G. nr. 34/2006.

Prin adresa nr. .../10.06.2013, înregistrată la Consiliu sub nr. .../10.06.2013, autoritatea contractantă a transmis punctul de vedere cu privire la contestație, în care precizează următoarele:

Până la termenul limită de deschidere a ofertelor, respectiv 19.04.2013 ora 11:00, a depus ofertă operatorul economic ... societate aflată în insolvență.

În cadrul ședinței de deschidere a ofertelor din data de 19.04.2013, ora 13⁰⁰ a fost elaborat Procesul verbal al ședinței de deschidere a ofertelor nr. .../19.04.2013, ce a fost transmis ofertantului prin fax și în care a fost consemnat prețul ofertat, respectiv 216.400,00 lei.

După verificarea și analiza documentelor de calificare, comisia de evaluare a solicitat ofertantului prin fax nr. .../10.05.2013, transmis în data de 13.05.2013, să transmită documentul prin care dovedește că nu i s-a ridicat dreptul de administrare, respectiv ... special are dreptul de a conduce activitatea societății ... - societate aflată în insolvență și de a o reprezenta în raporturile cu terții.

Prin adresa nr. .../13.05.2013, avizată de ... judiciar ... Tg. Jiu, transmisă prin fax și înregistrată la autoritatea contractantă sub nr. .../14.05.2013, ofertantul a transmis Hotărârea Adunării Generale a Asociaților din data de 12.03.2012, prin care a fost desemnat ...

special, conform art. 18 alin. 1 coroborat cu art. 3 pct. 26 din Legea privind procedura insolvenței.

Din analiza documentului prezentat reiese că ... special are dreptul de administrare a societății, astfel explicându-se faptul că documentele din ofertă au fost semnate doar de acesta.

Față de contestația formulată de ... autoritatea contractantă precizează că, conform fișei de date, a solicitat pentru demonstrarea experienței similare, prezentarea de documente relevante privind livrarea de produse similare: recomandare/document constatator, părți relevante din contract, proces verbal de recepție, în copie „conform cu originalul”.

Ofertantul ... a prezentat în oferta depusă, Procesul verbal de recepție finală nr. .../04.12.2012, încheiat între ... în calitate de executant, S.C. ... S.R.L. București în calitate de contractor general și ... în calitate de beneficiar, pentru lucrarea RIS-FACLE-RR-EF-802 Conducte gaze faclă -RGF.

Deoarece din documentul prezentat nu reiese execuția și livrarea unui produs similar cu produsul supus procedurii de achiziție conform cerințelor din Documentația de Atribuire, prin fax nr. .../23.04.2013, s-a solicitat ofertantului să completeze oferta cu documente concludente prin care să facă dovada că a executat un produs similar și din care să rezulte denumirea produsului similar, respectiv: contract/părți relevante din contract, procesul verbal de recepție a produsului, recomandare din partea beneficiarului.

Termen primire răspuns la clarificări: 26.04.2013, ora 14:00.

Prin adresa nr. .../25.04.2013, comunicată prin fax în data de 26.04.2013 și înregistrată la autoritatea contractantă sub nr. .../26.04.2013, ofertantul a transmis următoarele documente:

- contractul de prestări servicii .../06.09.2010, încheiat între S.C. ... S.R.L. București în calitate de contractant general și ... Rm. ... în calitate de executant, beneficiar S.C. ... S.A., având ca obiect: Prestarea de servicii, execuția de lucrări de construcții montaj, servicii, operații și activități definite în Caietul de sarcini nr. PJ 183 din data de 03.05.2010 și Anexa nr. 1, care fac parte integrantă din contractul pentru obiectivul de investiții: „Lucrări de montaj conducte și suporturi aferente facile”, cu Anexa nr. 1 - Fișa de preț și Anexa 2 - Grafic de execuție;

- procesul verbal de recepție finală nr. .../04.12.2012, prezentat și în oferta depusă;

- recomandare din partea S.C. ... S.R.L. București în calitate de contractant general, pentru lucrările ce fac obiectul contractului RIS .../06.09.2010, cu calificativ F.B.

Din anexa 1 reiese că lucrarea ce face obiectul contractului prezentat de ofertant pentru demonstrarea experienței similare constă în execuția de lucrări de demolare și execuția următoarelor lucrări de montaj: prefabricare și montaj conducte; confecție și montaj coturi; confecție și montaj reducții; confecție și montaj capace; montaj flanșe, ramificații cu piese de întărire, filtre, opritor flacăra, organe de asamblare și garnituri; fabricație și montaj suportți; control nedistructiv, probe de presiune conducte, protecție anticorozivă conducte și suportți; vopsitorie conducte și suportți, montaj punți echipotențiale.

Capul facă de avarie este un echipament complex în construcție sudată din oțel refractar, căptușit la interior cu torcret din beton refractar tip BR 97.

Analizând lucrările din anexa 1 la contract, reiese că la nici una din lucrările executate nu s-au efectuat căptușeli refractare cu torcret. Prin urmare, din contractul de lucrări prezentat de ofertant nu reiese execuția și livrarea unui produs similar cu produsul cap facă de avarie, la care să se utilizeze tehnologia de execuție prevăzută în caietul de sarcini, în special căptușirea la interior cu torcret din beton refractar.

Prin urmare, datorită lipsei experienței similare, conform art. 36 alin. (1) lit. b) din H.G. nr. 925/2006, oferta este inacceptabilă, respectiv nu îndeplinește cerințele minime de calificare stabilite în documentația de atribuire.

Deoarece oferta depusă este inacceptabilă, comisia de evaluare a hotărât anularea procedurii de atribuire a contractului de achiziție publică, în conformitate cu prevederile art. 209 alin. (1) lit. (a) din O.U.G. nr. 34/2006.

Având în vedere cele prezentate anterior, autoritatea contractantă consideră motivele de fapt și de drept invocate neîntemeiate, motiv pentru care solicită respingerea contestației ca nefondată.

Analizând susținerile și documentele depuse la dosarul cauzei, Consiliul constată următoarele:

... în calitate de autoritate contractantă, a organizat procedura de „cerere de oferte”, pentru atribuirea contractului de achiziție publică de furnizare, având ca obiect „Cap facă avarie”. În acest sens a elaborat documentația de atribuire aferentă și a publicat în SEAP invitația de participare nr. ... din data de 04.04.2013, criteriul de atribuire stabilit fiind „prețul cel mai scăzut”.

Potrivit Procesului-verbal nr. .../19.04.2013 al ședinței de deschidere a ofertelor a depus ofertă un singur operator economic, respectiv societatea contestatoare ... În urma analizării și evaluării

ofertei depuse, comisia de evaluare a respins oferta depusă de către ... ca fiind inacceptabilă, iar potrivit dispozițiilor art. 209 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 34/2006, autoritatea contractantă a anulat procedura de atribuire, toate aceste aspecte fiind consemnate în Raportul procedurii nr. .../27.05.2013.

Ulterior evaluării ofertelor și comunicării rezultatului procedurii de către autoritatea contractantă, ... nemulțumit de rezultatul procedurii, a depus la Consiliu prezenta contestație.

Analizând criticile formulate de contestator, Consiliul constată că acestea vizează aspecte legate de modul în care comisia de evaluare a analizat și apreciat îndeplinirea de către ... a criteriilor de calificare impuse, respectiv cea referitoare la experiența similară.

Datele speței pe scurt sunt următoarele:

Potrivit adresei de comunicare nr. .../27.05.2013 motivul declarării ofertei depuse de ... ca inacceptabilă, a fost neîndeplinirea criteriului privind experiența similară, respectiv:

„(...) Din acest contract nu reiese execuția și livrarea unui produs similar cu produsul cap faclă de avarie, utilizându-se tehnologia de execuție prevăzută în caietul de sarcini, în special căptușirea la interior cu torcret din beton refractar”.

În Fișa de date a achiziției, parte a documentației de atribuire elaborată de autoritatea contractantă în vederea derulării procedurii de achiziție publică în discuție, au fost menționate cerințele minime de calificare ce urmau a fi îndeplinite de către operatorii economici participanți la procedură. Între acestea, autoritatea contractantă a stabilit la pct. III.2.3.a „Capacitatea tehnică și/sau profesională – Cerința 1” ca ofertanții să prezinte:

„Livrările de produse similare se confirmă prin prezentarea unor certificate/documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de către clientul beneficiar. Ofertantul va prezenta fie recomandări/document constatator, fie părți relevante din contracte, fie procese verbale de recepție, etc.”

Obiectul supus procedurii de atribuire constă în furnizare cap faclă avarie, achiziționarea acestuia pentru înlocuirea celui existent, aferent instalației de sistem de facle din RAA Sucursala ROMAG-PROD.

Potrivit caietului de sarcini, capul de faclă de avarie este un echipament în construcție sudată din oțel refractar, căptușit la interior cu torcret din beton refractar tip BR-97, având diametrul de 924 mm, înălțimea de 3729 mm și greutate aproximativ 3400 kg, montat în flanșe în vârful coșului de faclă de 160 m înălțime. Capul de faclă de avarie are atașate 4 arzătoare cu aprinzător Ø 60 mm și un colector de abur Ø 168 mm.

Totodată se mai menționează în cadrul caietului de sarcini „Execuția se va face conform desenelor de execuție din proiectul R3.385-28.00 și caietul de sarcini R3.385-28/CS1, anexate la prezentul caiet de sarcini. Tehnologia de execuție se va stabili de producător, ținând cont de clasa de securitate și categoria de importanță a echipamentului.”

Codul CPV consemnat de autoritatea contractantă la pct. II.1.6) din invitația de participare este:

42993000-3 Utilaje pentru industria chimică (Rev.2)

Analizând modul în care autoritatea contractantă a elaborat și întocmit cerința privind experiența similară, Consiliul constată că aceasta dorește ca ofertanții participanți la procedură să demonstreze că au experiență similară în domeniul supus procedurii de atribuire și că au mai furnizat bunuri/produse de tipul celor în cauză.

Pe parcursul evaluării ofertei depusă de către ... Consiliul reține că autoritatea contractantă a solicitat cu actul nr. 11/23.05.2013 *“Pentru demonstrarea experienței similare ați depus în ofertă Procesul verbal de recepție finală nr. .../04.12.2012, încheiat între ... în calitate de executant, S.C. ... S.R.L. în calitate de contractor general și ... în calitate de beneficiar, pentru lucrarea RIS-FACLE-R-802-Conducte gaze faclă-RGF, dar nu reiese că ați executat un produs similar cu produsul supus procedurii de achiziție, conform cerințelor din documentația de atribuire. Prin urmare vă solicităm să completați oferta cu documente concludente prin care să faceți dovada că ați executat un produs similar și din care să rezulte denumirea produsului similar, respectiv: contract/părți relevante din contract, procesul-verbal de recepție a produsului, recomandare din partea beneficiarului.”*

... raspunde solicitării cu actul nr. .../25.04.2013, act înregistrat la autoritatea contractantă sub nr. .../26.04.2013 menționând următoarele:

“Lucrările care au făcut obiectul contractului “RIS-FACLE-RR-EF802 – Conducte gaze facla – RFG au constat în operații de demontare a conductelor existente în locația beneficiarului ..., conducte magistrale ce vehiculau gaze de faclă și care erau erau puternic colmatate cu reziduri depuneri cu conținut ridicat de polisulfuri, clasificate ca deșeuri periculoase, motiv pentru care s-au impus măsuri speciale privind operațiile de tăiere, dezmembrare, demontare astfel încât prin folosirea unor inhibitori de flacără și a unor dispozitive și scule adecvate să se garanteze execuția acestor operații în condiții de siguranță a funcționării instalațiilor și securitate a personalului implicat. Etapa a doua a contractului

menționat a constat în execuția și montajul unor sisteme noi de facle cu diametru cuprins între 900 mm și 1200 mm cu rol de colector de înaltă presiune a gazelor de facle rezultate din operațiile de cracare catalitică și instalațiile PAREX, gaze cu conținut de hidrocarburi și gaze toxice: H₂S și NH₃.

Execuția și montajul a avut în vedere o atentă alegere a materialelor de execuție în funcție de presiunea și temperatura de proiectare, condițiile de lucru și în mod special pericolul de coroziune avansată datorat fluidelor vehiculate. Subansamblele au fost realizate pe segmente, testate separat și asamblate astfel încât să permită inspecția și verificarea conformității execuției cu cerințele proiectului.

(...)

Având în vedere similitudinea condițiilor de lucru, a parametrilor și caracteristicilor fluidelor vehiculate precum și cerințele asemănătoare impuse de proiect legat de execuția acestor sisteme noi de facle precum și proiectul mai sus descris și realizat de societatea noastră – dovada stau contractul de lucrări și procesul verbal de recepție inclus în documentele de calificare din cadrul ofertei depuse – am considerat relevantă experiența noastră și justificată participarea ... la procedura organizată de dvs.”

A atașat răspunsului și următoarele înscrisuri:

- Contractul de prestări servicii .../06.09.2010, încheiat între S.C. ... S.R.L. și ... obiectul contractului este “prestarea de servicii, execuția de lucrări-montaj, servicii, operații și activități (...) care fac parte integrantă din “Lucrări montaj conducte și suportți aferenți facle”;

- Procesul-verbal de recepție finală din 04.12.2012;

- Recomandare emisă de S.C. ... S.R.L. privind modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale de către ...

Examinând Anexa nr. 1-“Fișă de preț lump sum”-Montaj conducte și suportți aferenți pentru sistemul nou de facle, la contractul depus de societatea contestatoare în dovedirea experienței similare, Consiliul reține că aceasta a executate/prestat în cadrul contractului următoarele tipuri de lucrări: lucrări de demolare și execuția următoarelor lucrări de montaj: prefabricare și montaj conducte, confecție și montaj coturi, confecție și montaj reducții, confecție și montaj capace, montaj flanșe, ramificații cu piese de întărire, filtre, opritor flacăra, organe de asamblare și garnituri, fabricație și montaj suportți, control nedistructiv, probe de presiune conducte, protecție anticorozivă conducte și suportți, vopsitorie conducte și suportți, montaj punți echipotențiale.

Raționamentul conturat de autoritatea contractantă în favoarea argumentelor potrivit cărora oferta depusă de către societatea contestatoare nu îndeplinește cerința de calificare vizând experiența similară, întrucât *„(...) Din acest contract nu reiese execuția și livrarea unui produs similar cu produsul cap facla de avarie, utilizându-se tehnologia de execuție prevăzută în caietul de sarcini, în special căptușirea la interior cu torcret din beton refractar”* nu poate fi reținut de Consiliu în soluționare ca fiind judicios din următoarele considerente:

În speță sunt incidente următoarele dispoziții legale:

- dispozițiile art. 7 din H.G. nr. 925/2006 în sensul că scopul criteriilor de calificare și selecție este de a demonstra potențialul tehnic, financiar și organizatoric al fiecărui operator economic participant la procedură, potențial care trebuie să reflecte posibilitatea concretă a acestuia de a îndeplini contractul și de a rezolva eventualele dificultăți legate de îndeplinirea acestuia, în cazul în care oferta sa va fi declarată câștigătoare;

- dispozițiile art. 188 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 34/2006 *„În cazul aplicării unei proceduri pentru atribuirea unui contract de furnizare, în scopul verificării capacității tehnice și/sau profesionale a ofertanților, autoritatea contractantă are dreptul de a le solicita acestora, în funcție de specificul, de volumul și de complexitatea produselor ce urmează să fie furnizate și numai în măsura în care aceste informații sunt relevante pentru îndeplinirea contractului, următoarele: a) o listă a principalelor livrări de produse în ultimii 3 ani, conținând valori, perioade de livrare, beneficiari, indiferent dacă aceștia sunt autorități contractante sau clienți privați. Livrările de produse se confirmă prin prezentarea unor certificate/documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de către clientul beneficiar. (...)”*

Din economia textelor legale mai sus reținute, reiese în mod clar faptul că legiuitorul în dovedirea experienței similare nu a dorit prezentarea de către operatorii economici a unor produse/servicii/lucrări identice cu cele supuse procedurii de atribuire în cauză, ci a unora similare.

Rolul cerinței experienței similare este de a dovedi faptul că operatorii economici participanți au experiență în domeniul furnizării unor produse similare cu cele care urmează a fi furnizate în urma încheierii contractului care face obiectul acestei proceduri, că au cunoștințele / experiența și capacitatea necesară derulării unui astfel de contract și că au finalizat astfel de contracte.

Potențialul tehnic și posibilitatea concretă de a dovedi că un anumit operator economic le poate avea pentru ducerea la

Îndeplinire a unui contract nu pot fi dovedite numai prin prezentarea unor contracte de furnizare care au avut ca obiect furnizarea unor produse/bunuri identice cu cele care fac obiectul procedurii de atribuire în cauză.

Examinând documentele transmise de autoritatea contractantă și aflate în copie la dosarul cauzei, Consiliul constată că autoritatea contractantă nu menționează niciunde că trebuie livrate produse identice, ci produse similare.

Mai mult, obiectul contractului de furnizare ce urmează a fi atribuit constă în furnizarea/distribuirea cap faclă avarie și nu în producerea /fabricarea acestuia.

Așa cum a fost mai sus reținut, autoritatea contractantă a solicitat în dovedirea cerinței vizând experiența similară *"livrările de produse similare"*.

De altfel sintagma „similar” potrivit dicționarului explicativ al limbii române înseamnă „de aceeași natură, de același fel, asemănător, analog, apropiat” și nu identic, „care coincide întrutotul cu ceva”.

În conformitate cu dispozițiile art. 72 alin. (2) lit.b) din H.G. nr. 925/2006, comisia de evaluare avea obligația verificării îndeplinirii criteriilor de calificare de către ofertanți, astfel cum au fost solicitate prin documentația de atribuire.

Autoritatea poate recurge și la normele art. 11 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 925/2006, potrivit cărora: *"În cazul în care există incertitudini sau neclarități în ceea ce privește anumite documente prezentate, autoritatea contractantă are dreptul de a solicita detalii, precizări sau confirmări suplimentare atât de la ofertantul/candidatul în cauză, cât și de la autoritățile competente care pot furniza informații în acest sens"*, în sensul de a solicita clarificări inclusiv de la instituțiile publice competente.

Ca urmare a celor mai sus evocate se constată că evaluarea ofertelor s-a realizat cu nerespectarea dispozițiilor legale în vigoare și, pe cale de consecință, critica contestatorului vizând anularea rezultatului comunicării este întemeiată.

Prin urmare, având în vedere considerentele de fapt și de drept anterior evocate, Consiliul, în temeiul art. 278 alin. (2) și (4) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare, va admite contestația formulată de ... în contradictoriu cu ... și va anula raportul procedurii de atribuire în cauză și actele subsecvente acestuia.

Va obliga autoritatea contractantă la reverificarea îndeplinirii criteriilor de calificare de către ... cu respectarea întocmai a documentației de atribuire și a legislației în vigoare privind achizițiile

publice, în termen de zece zile de la data comunicării prezentei decizii.

În temeiul art. 278 alin. (6) din OUG nr. 34/2006 va dispune continuarea procedurii de atribuire cu respectarea celor decise anterior.

PREȘEDINTE COMPLET

...

MEMBRU COMPLET

...

MEMBRU COMPLET

...

Redactată în 4 (patru) exemplare originale, conține 11 (unsprezece) pagini.